

obljubavati

Überbieten, mehr bieten, als ein anderer.
prezėjniti, vezh zėjniti, ponújati, oblu-
bávati, kakòr en drúgi. plus liceri, Con-
tra aliquem liceri.

obljubavati

Condico, verheissen. oblubiti, beséjdo dáti,
rosó dáti; oblubávati, ofnaniti, napovédati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 123

oblubavati

Pollicitor, oft verheissen. dóstikrat oblubíti,
perrézhi, oblubávati.

HIPOLIT: Dict. I

, 480

oblubavati (si)

sich alles guten bey einem Versehen. se vfiga
dóbriga pèr énimu savíditi, nájati, trófhtati,
vúpati, savúpati, si oblubítì, oblubávati. op-
tima quaeque sibi de aliquo promittere, polliceri.

HIPOLIT: Dict. II,

217

obljubavec
i

Pronifor, Zusager, Verheiser. obzrhávir,
oblubávir.

obljubavec
i

Expromisor, mitgült, bürg. oblubávik,
pórnok.

HIPOLIT: Dict. I., 228

oblubiti.

Zusagen, Verheissen. oblubiti, obéjtati, obej-
zháti, sarézhi. promittere.

obljúbiti

Licitor, etwarauf bieten. na kaj ^uobljúbiti,
zėjniti, ponújati.

oblubiti

Profiteor,

profiteri operam suam. seine hülff, arbeit, vnd
fleiss verheissen. svójo púmozh, mújo, délu inu
flifs oblubíti.

oblubiti

Condico,
condicere soenam. einem verheissen mit ihm zu nichte
essen. inimū oblubiti n' verkerji priti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 728

oblubiti

Voco,

novere se daturum. geloben etwas Zugaben.
oblubiti mejdáti.

HIPOLIT: Dict. I / 724

oblubiti

Profiteor, öffentlich bekennen. sich für etwas ausgeben. lehren. ozhítnu spofnáti: túdi prisé- zhi, oblubíti, se fa kaj vun dáti, se zéjnití, preftimáti. vuzhítí.

objubiti

Auctionarius, zur gant gehörig. kar h'zejni
flifhi: tudi katéri timú preda, katéri vesh ob-
lúbi.

oblubiti

Pacifcor,

precium praedonibus pro Capite pacisci. den
rauberem zu erhaltung des lebens gelt verspre-
chen. tim reſbóynikam ſa obderſhájne tiga
lébna denárje oblubíti, ali oblubováti

oblubiti

Ouero,
promissis ouerare aliquem. einem grosse
Verheissung thun. enim velit oblubiti.

HIPOLIT: Dict. I, 414

oblubiti

Destipular, -dagegen verheissen. inimic mag
proprij, ali priti oblubiti

HIPOLIT: Dict. I, 569

oblubiti

Deponitto, Verheissen, hergegeben Verheissen.
oblubiti, besjédo sláti, spráti oblu-
bíti, za quishnu oblubiti.

HIPOLIT: Dict. I, 564

oblubiti

Spondeo, freywillig verheissen. radovolnu
oblubiti, volnù obéjtati, farézhi, perrézhi,
rokò dátì, na kosmátu vdáriti.

oblubiti

Spondeo,
de se aliquid spondere. etwas für sich verspre-
chen. kejkaĵ fá se oblubíti.

objubiti

Spondeo,
spondere pro aliquo. für einen verbürgen, ver-
sprechen. sa éniga pórok bíti, porózhiti, oblu-
bíti.

HIPOLIT: Dict. I

, 619

oblubiti

Spondeo,
spondere alicui puellam. einem ein Tochter zur
ehe versprechen. énimu éno hzher v'fákon oblu-
bíti.

objubiti

Stipulor, fragen, oder fordern, ob man zusagen wolle, ihme anloben lassen. vpráshati, ali pogérovati, aku katéri hózhe oblubíti, to oblúbo pogérovati, ali si pustíti oblubíti, tudi oblu-
bíti, ali tu oblúblenu térjati.

oblubiti

Sancio,

fidem dextra fancire. mit handschlag anloben.

is podáno rokò oblubíti.

oblubiti

Prolixe,
prolixè promittere. sehr vil versprechen.
sýlnu velíku oblubíti.

HIPOLIT: Dict. I, 515

oblúbiti

Liceor, auf ein feil ding bieten. na éno na
prúdaj postávléno rejzh góri oblúbiti, zéjnití,
ponúdití, ali ponújati.

oblubiti

Liceor,

liceri contra aliquem. wider einen auf ein
ding bieten. súper éniga na éno rejzh oblu-
bíti.

oblubiti

Polliceor,
nil habeo tibi polliceri. ich kan dir nichts
verheissen. jest tébi nizh nemórem oblubíti.

oblubiti

Sollicor, verheissen. oblubiti, perrenki,
nosò dati.

HIPOLIT: Dict. I, 480

oblubiti

Promitto,
apud alicui promittere. einem hülf versprechen.
éneinu pínusok oblubiti.

obljubiti

Obstringo,
fidem suam alteri obstringere. einem verspre-
chen, treu zu seyn. énimu svójo ſvejstóbo ob-
lubíti.

oblubiti

Promitto,
promittere vadimonium. verheissen auf dem
bestimmten tag zu erscheinen. oblubiti na
en zwischen dan se isklafati, ali pridafati.

HIPOLIT: Dict. I, 516

objubiti

Ironitto, verheissen. obliubiti, obějtati,
obějnhati, perrénki.

HIPOLIT: Dict. I, 516

oblubiti

Follicitor, oft verheissen. dóstikrat oblubíti,
perréshi, oblubávati.

oblubiti

Despondeo, seinen Sohn oder Tochter zur Ehe
verheissen, vermählen. fvojga fyna ali hzher
v'sakon oblubiti, osheniti, omoshiti, sarozhiti.

oblubiti

Expromitto, sich zum schuldner verbinden, verbürgen. se h'dolſhniku sturiti, sa dolſhnika sa-
véſati, pórrek bíti, porokováti, oblubíti, oblu-
bováti.

oblubiti

Devoveo,

devovere alicui hostiam. einem em offer verheissen.
Erimum em offer oblubiti.

oblubiti

Contrallicor, mehr auf ein ding bieten dan es anders,
öberbieten. verk na čno rejil obéjtati; nákor ex
drugi; preobéjtati; prečejniti, verk oblubiti.

oblubiti

Contra liceor, mehr auf ein sach bieten als ein
anderer, überbieten. vezh na eno rejzh obéjtati,
oblubíti, kokèr en drugi: preobejzhuváti, prezéj-
niti.

obljubiti

Condico, verheinen, ansagen. obljubiti befejdo ali
rokó dati. osnaniti, napovejdati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 128

obljubiti.

Con/pondeo, einander verheissen. edèn drúgimu
oblubiti, pèroblubiti, /e /pruti savésati, v'roko
/ezhi.

oblubiti

Devoveo, verheissen, geloben, ergeben,
verfluchen. befséjdo dati, oblubíti, oblúbo
fturíti, fe sdati, podáti, savoszhíti,
sarotíti, sakléti.

oblubiti

Dico,

dotem, et doti, dicere filio, vel filiae
omnia sua bona. all sein gut zur heimsteyer
verheissen. vse svóje blagù synú ali hzhéri
sa júternio, k'fhenituvájniu oblubíti.

oblubiti.

Spondeo.

alicui spondere aliquid. einem etwas ver-
heissen. enimn kaj oblubiti.

HIPOLIT: Dict. I , 619

oblubiti

Vador, Zum rechten Vertrauten, oder Tröstung
nehmen, das einer zum rechten erscheine.

oblubiti, obéjati, ali' oblúbo, obe-
xhánie gori' voféti, de se íden' kórbe
per právdi' prájti, skáfati

HIPOLIT: Dict. I, 692

oblubiti

bey seinen Treuen Verheissen. pèr svoji vjeri
oblubiti. fidem suam adstringere.

oblubiti

Zuschlagen, Zusagen. s'rokó pèrvdárìti, v'roke
sezhi, na kofmátu vdárìti, oblubìti, sarézhi,
befséjdo dati. promittere.

oblubiti

Vltro.

ultro polliceri. gutwillig Versprechen.

dobravólnu, sam rad oblubiti.

oblubiti

Voveo, geloben, ein gelübd thun. oblubíti, éno
oblúbo sturíti. - vovere votum. ein gelübd thun.
éno oblúbo sturíti.

oblubiti

Anloben, Versprechen. oblubiti, pèrèxhi; obéj-
tati, oblubováti, v' r'okó r'èxhi. S. pro.
mitto, polliceor.

oblubiti

die hand auf etwas geben. rokó dáti inu oblubiti. fidem fancire dextera.

oblubiti

Geloben, Zusagen. oblubiti, oblúbo slúviti,
saxénki; ferrénki v' rókó sénki. pro-
mittere, covere.

HIPOLIT: Dict. II, Hⁱ

oblubiti

Fidejubeo, verheissen, vertrösten. für einen
bürg, seyn. oblubiti, fahihvati, potroffati,
ja eniga porrok biti, porromuvati,
se ja porroka gori vrejubi; postaviti.

HIPOLIT: Dict. I, 241

9

oblubiti

Huldigung leisten. podlószhino oblubiti, sapri-
fészhi. solemni vitu profefsionem addicti
clientis edere. Homagium praestare.

oblubiti

Huldigen, sich mit dem Eid Verbinden. pokórszhino,
svejstóbo, inu sposhtovánie oblubiti, se h'timu
skus perfégo savésati, se podvréjzhi inu podló-
shniga sturíti. in leges jurare, in verba magistra-
tus jurare.

oblubiti

Angeloben, Verheissen. oblubiti, obějtati. S.
promitto, spondeo.

HIPOLIT: Dict. II, 8

oblubiti

Recipio, 4. Verheissen. oblubiti: omnia se
facturum recepit. er hat versprochen alles
suthun. oblubiti vsc sturiti.

HIPOLIT: Dict. I, 544

oblubiti

Erbieter, anerbieten. énimu ponúđiti, ponújati,
oblubiti, sarézhi. offerre alicui aliquid,
polliceri.

obljubiti

Mittlen, für einen bitten. *frédniti*, sa éniga profsíti, porok biti, oblubíti. Intercedere.

oblybiti

Vermählen. sarorhiti, oblybiti, Despondere,
deftinare puellam.

HIPOLIT: Dict. II, 212

oblubiti

Ehe,

dic che Verheiseru. énim sápor oblubiti.
promittere vel polliceri aetrimonium alicui.

HIPOLIT: Dict. II, 414

oblubiti

bey guten Treuen Verheissen. pèr dobri vjeri oblubiti, sagvíšnu obéjzhati. fide interposita promittere, spondere: fidem suam obligare, stipulata manu promittere.

HIPOLIT: Dict. II,

obljubití

Adjuro,

Adjurare alicui: etiam bey dem Eyd verheissen. Eximie
s' priefe's oblubití.

oblubiti

Assevero,

asseverare aliquid se facturum. versagen das
man etwas thun wolle. oblubiti maj scuriti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 55

1

obljubiti

Afsevero, gewüss zuesagen bestettigen. sagví-
fhnu oblubíti, perrézhi, potèrdíti, poterjováti.

oblubiti

Astringo.

astringere alicui fidem suam. eänen bey seiner
Treue versprechen. énimu pèr svoji vjeri oblu-
bíti.

oblubiti

Appromitto,
appromittere aliquid. mit und neben einem andern zugesagen.
S'enim inu pravèn drúsiga Naj perréchi, oblubiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 144

oblubiti

Vadimonium.

vadimonium promittere. anloben sich gewüss vor
gericht zu stellen. oblubiti se quishau pred
pravdo skafati.

HIPOLIT: Dict. I / 692

oblubiti

Intercedo,

Intercedere pro aliquo. für einen bürg werden.
hinter einem stehen. Theologice. einen vertreten,
für einen bitten. fa éniga pórrok postáti, fa
énim státi. na mejstu éniga státi, ali enéjga
naméjstnik bíti, fa éniga profsíti, oblubíti.

oblubiti

sich Verstricken, Verpflichten. se savésati,
terdnú oblubíti, se sadolshníti. adstringere,
obstringere, obligare.

oblubiti

Verloben, Versprechen. oblubiti, sarézhi, obéj-
tati, oblúbo fturíti, volnú oblubiti. promitte-
re, spodere.

obljubiti

Versprechen, Verheissen. oblubiti, obéjtati,
rokó dati, v'roke fezhi. promittere.

oblubiti

Verloben, ein Tochter ehrlich Versprechen. énimu
svójo hzher oblubiti, sarozhíti, omoshíti.
alteri puellam nuptui spondere, despondere.

obljubiti

Verheissen, Versprechen, oblubíti, sarézhi, obéjtati,
beľséjdo dati. policeri, promittere, ſpondere: pro
certo policeri atque Confirmare.

obljubiti

Felsen, auf ein ding bieten. zéjniti, zéjno
ali kap délati, na zéjno oblubíti. licitari.

HIPOLIT; Dict. II, 60

oblubiti

Appromitto, für einen verbürgen. so einige porok
biti, porokuvati, oblubiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), #4

objubiti

die Keuschheit gods Verloben. xhi'stopf bogu'
objubiti. Castitatem novere.

HIPOLIT: Dict. II, 212

obljubiti

Suppeto, Vorhanden seyn. heimlich fordern. Item
falsch versprechen, oder begehren. Zu hülf
kommen. v' prízho bíti, pred rokámi bíti. skrivski
pogérovati. túdi golúfnu oblubíti, ali profsíti.
h' púmozhi príti.

obljubití

Pollicitum, selbstwillige Verheissung, Zusag,
anerbietung. polliciti dives. der vil ver-
spricht. katéri velíku oblúbi, pak málu darfhý.

obljubití

Promissum,

omne promissum cadit in Debitum. was man verspricht, mus man halten. oblúba isýde v'dol-fhnust. kar se oblúbi, se móre túdi derfháti.

oblubiti

Sponsor, der einem seine Tochter zur Ehe ver-
heist. bürg. katéri énimu svójo hzher v'fákon
oblúbi. pórok. túdi oblubláviz, obejzháviz,
vadláviz.

oblubiti

Auctionor, verganten, oder dem zu kauffen geben, der aller meist bietet. sazéjniti, zejniti, vezh zéjniti, s'zejno poskozhíti, ali timu predáti, katéri vezh oblúbi.

obljubití

Addico, dem zuesprechen, zueeignen, der case meisteu
anerbietet. timu perrénhi, perlaftíti, materí
verh oblúbi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 11

oblubiti

Thefaurus,
pro thefauro dat Carbones. er Verspricht Vil
vnd halt wenig. on oblúbi velíku inu deršhý
málu. proverb.

HIPOLIT: Dict. I , 667

oblubiti

Stipulor,

stipulor a te. ich begehre an dich, das du mir
anlobest. jest od tébe pogérujem, de ti méni
oblúbish, ali oblúbo sturìsh.

obljubiti

Sancio,

fide sanxit se hoc facturum, er hat betheuret
solliches zuthun. on je sa gvíshnu oblúbil letù
sturíti.

oblubiti

Suppeto.

fac dicta facta suppetent. sihe, das du haltst,
was du versprochen hast. glédaj, de work dex-
shel, ner si oblubit.

HIPOLIT: Dict. I, 648

oblúbiti

Noceo,

ipſi nihil nocitum iri ſponndit. er hat ver-
heiffen ihm vor ſchaden zu ſeyn. on je oblúbil
nîému ſa ſhkódo státi, ali nîéga ſhkóde váruvati.

objebiti

Convador, fürbieten nach alten gebrauch, da die
Bartey, die vor gericht citiert war, Tröstung gab
zuerscheinen. napovédati ali pred rihto ali prau-
do klízati po stari navádi, slasti kadàr taísta
partya je oblubíla priti.

oblubiti æ

sich Versprechen, ein gelübd thun. se oblubíti,
oblúbo sturíti. vovere, votum facere.

HIPOLIT: Dict. II, 217

oblyabiti se

Ergeben, aufgeben, se podáti, se zhes dáti, góri dáti. Dedere se: subire deditiōnem: facere deditiōnem ad hostem: in fidem et potestatem alicujus se permittere. sich ganz ergeben. se oblyubíti. Devovere se. sich leibeigen ergeben. se sa súfhna v'róke dáti, sdáti. mancipare se.

oblubiti se

Gelübde thun. oblúbo sturíti, se oblubíti.
vovere, facere votum, vovere votum, votum
nuncupare.

HIPOLIT: Dict. II, 72

oblubiti si

sich alles guten bey einem Versehen. se vřiga
dóbriga pèr énimu savíditi, nájati, trófhtati,
vúpati, savúpati, ři oblubíti, oblubávati. op-
tima quaeque sibi de aliquo promittere, polliceri.

oblubiti
oblubejš

Hafta, spies, Vergantung der gütteren. sú-
liza, pushiza, pika. naprúdaž postávlejne, ali
fazenéjne éniga blagà, ali énu naprúdaž postáv-
lenu iméjne ali blagà timù vezh oblubeóžhi-
mu.

objubiti
objubien

Gewidmet. podán, sdan, oblúblen. deditus,
devotus.

objubiti
objubjen

Vermöcht. saroxhen, oblüben. Desponatus.

HIPOLIT: Dict. II, 212

obljúbiti
obljúbjen

Zugesagt, Verheissen. perreñha, oblúbien. ~~per-~~
misus.

HIPOLIT: Dict. II, 278

obljubiti
obljubljena

Versprochen. oblüben, obéjtan, obéjahan.
promissus.

HIPOLIT: Dict. II, 217

obljubiti - obljubljen

Vnigenitus aeternus Filius Dei promissus Protoplastis
in paradiso Tandem impleto tempore Conceptus per
spiritum sanctum der Eingeborene ewige Sohn Got-
tes versprochen den Ersten menschen im Paradeis
ward endlich bey erfüllter Zeit Empfangen Von dem
H. Geist e edynurójeni vezhni syn Boshji oblúb-
len pèrvim zhlovéjkom v'paradyshi je bil s'sájdnimu
po dopólnienim zhafsu spozhét od svétiga duhá

obljubiti
obljubljen

Conditus, xuegesagt, angesehen. obljubljen, peréhen,
napovéjdan.

oblubiti
oblubljen

Notus, Verlobt, gelobt. oblublen.

obljubití
obljubljen

Receptus, 2. Versprochen. obljuben, Jaréhen.

HIPOLIT: Dict. I, 547

obljubiti
obljubljen

Pactus, vertragen. fglýhan, poglýhan, pogodèn,
oblúblen. pacta conjux. versprochene Ehegemahl.
oblúblena nevésta.

obljubiti
obljubljen

Repromissus, gegen Zugesagt. sprúti oblúblen,
fa gviðshnu oblúblen.

obljubiti
obljubljen

Sponsus, zur Ehe verheissen, vermählet. k'fa-
kónu oblúblen, porozhèn.

oblyubiti
oblyubju

Pollicitus, zugesagt, perrénken, oblúben.
fides pollicita. zugesagte Treu. oblúblena
svejs'toba, vérnost.

HIPOLIT: Dict. I, 480

objibiti
objubljen

Desponsatus, et Desponsus. zur Ehe verheis-
sen, verlobt. v'sakon oblúblen, sarozhén.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 182

obljebiti
obljubljen
- uben

Obligatus, verbunden, verpflichtet. favéfan
dolshàn: versetzt, versprochen. fastávlen,
oblúben.

obljubiti
obljubljen

Sponsus,

sponsa est mihi. sie ist mir zur ehe verheissen.

óna je méni k'fakónu oblúblena, farozhéna.

objubiti
objubjen

Globet land. objublena derhella. Palaestina,
terra Canaan.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 24
populorum etc.

objäbiti
objäbjän

Verlobte Jungfrau. ena oblíblena, veli
sarorhena dejdna, nevýjta. sponfa
virgo, desponfa puella.

HIPOLIT: Dict. II, 212

objubiti-objubljen

ea sibi desponfa fit sponfus, et ipsa sponfa;
wan sie Ihm Zuegesagt ist wird er brautigam,
Vnd sie Braut kadâr je vshe ona njemu oblúb-
lena postáne on en shénin, inu ona Nevéjsta

objabiti
objubljen

Stipulator, Zusagungs anforderer. en térjaviz,
ali pogerováviz tega oblúbljeniga.

oblubiti
oblubien

Receptus,
receptum officium perfolvere. den verheiszenen
dienst leisten. to oblubleno slufbõ
opnariti.

HIPOLIT: Dict. I, 547

obljubiti
obljubljen

Mancipatus, das einem anderen vnterworffen
oder versprochen ist. kar je énimu drúgimu
podvèrshenu, ali oblúblenu, v'last dánu, pod-
lóshnu.

obljubiti
obljubljen

Stipulor, fragen, oder fordern, ob man zusagen wolle, ihme anloben lassen. vpráshati, ali pogérovati, aku katéri hózhe oblubíti, to oblúbo pogérovati, ali si pustíti oblubíti, tudi oblubíti, ali tu oblúblenu térjati.

objubiti
objubjen

Tento,

tentare fidem polliciti? forschen ob das, so
verheissen worden, waar seye? sprashováti, ali
povpráshati aku letù, kar je oblúblenu, se fa
risnízo toku fnájde, ali nikàr?

objubiti - objubljen

Inter hos est Abrahamo Conditori Judaeorum et Patri Credentium promissum semen illud mulieris Mundi Messias, seu Redemptor Vnter diesen ist dem Abraham den Urheber der Juden, Vnd Vatter aller glaubigen Verheissen worden derselbe weibs=Saame der Messias, oder weltheyland; měj temi je Abrahamu enim sazhétniku tih judov inu ozhétu vsih vjernih oblúblenu bilú tuístu seyme te shene Messias, ali odrejshenyk tiga svejtá;